

MARÍA EMILIA ASCHIERI

EN>ES TRANSLATOR

PROFESSIONAL BIO

I specialize in **Audiovisual Translation**. I also have training and experience in **Life Sciences** and **e-Learning**. I have been working as a freelance translator since July, 2019.



Córdoba, Argentina

mariaemiliaaschieri@gmail.com

live: emiaschieri_1

+54 9 3564 567309



EDUCATION

EN>ES Translation

Undergraduate degree (2012-2019)
Universidad Nacional de Córdoba

English Language Teaching

Undergraduate degree (2012-2020)
Universidad Nacional de Córdoba

Localization of Audiovisual Content

Postgraduate certificate (2020)
Universidad Nacional de Córdoba

TECHNOLOGY

SDL TRADOS STUDIO

WORDFAST

MEMOQ

XBENCH

LINGUISTIC TOOLBOX

WORDPRESS

XTM

AEGISUB

SUBTITLE WORKSHOP

SERVICES

TRANSLATION

(DAILY PRODUCTION: 4000 WORDS)

EDITING

PROOFREADING

POST-EDITING

SUBTITLING

LOCALIZATION

TRANSCRIPTION

INTERPRETATION

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR (2019-TODAY)

- Translation of documents in the fields of Medicine, Healthcare and Pharma
- Translation of projects within the area of e-Learning
- Transcription and subtitling

THE TYPESETTER

TERRA TRANSLATIONS

WIN & WINNOW

PUBLICATIONS

- *Int J Social Psychiatry*. (2021). 'It's the economy, stupid': Lessons of a longitudinal study of depression in Argentina.
- *Int J Social Psychiatry*. (2020). Early indicators and risk factors associated with mental health problems during COVID-19 quarantine: Is there a relationship with the number of confirmed cases and deaths?